

# קיאונג אמס



סיפור עם  
אינדונזי

# הסיפור

סיפורה של הנסיכה קיאונג אמס (Keong Emas) הוא אחד הסיפורים הפופולאריים ביותר באינדונזיה. מקורו של הסיפור באי יאווה, והוא זכה למספר גרסאות שונות בכל רחבי דרום מזרח אסיה.

סיפור זה מהווה חלק ממערכת ענפה של סיפורי עם אינדונזים המכונים "סיפורי פנדג'י". הסיפורים עוסקים בעלילותיו של הנסיך פנדג'י, ובהרפתקאות הרבות בהן הוא משתתף. עלילות אלו עובדו למחזות של תיאטרון הצלליות האופייני לאינדונזיה, ובשנים האחרונות הופקו כסרטי קולנוע וסדרות טלוויזיה.

החילזון המוזהב, המהווה חלק מרכזי בסיפור המעשה, הפך למושג בפני עצמו בתרבות של עמי אינדונזיה.

הנסיך **ראדן פנדג'י אסמורו בנגון** (Raden Panji Asmoro Bangun) היה נשוי באושר רב לאשתו האהובה **דאווי סקרטאג'י** (Dewi Sekartaji), אולם אהבתם של בני הזוג עוררה את קנאתו של המלך שמשל בממלכה אחרת. מלך **אנטה ברנטה** (Antah Berantah) חטף את דאווי סקרטאג'י, לקח אותה אל ממלכתו הרחוקה, וביקש לשאת אותה לאישה.

למזלה של דאווי סקרטאג'י בא לעזרתה האל **בטרה נרדה** (Batara Narada). הוא הפך את האישה היפה לחילזון, והסתיר אותה בתוך קונכייה מוזהבת. האל קרא לה בשם **קיאונג אמס** (Keong Emas), שמשמעותו בשפה המלאית "חילזון מוזהב", והורה לה לנדוד במורד מי הנהר הסמוך על מנת שתגיע חזרה אל בעלה, הנסיך פנדג'י.



לאורך גדת הנהר התגוררה אלמנה זקנה וענייה בשם **מבוק רונדו דדפן** (Mbok Rondo Dadapan), אשר מצאה את פרנסתה בדוחק מדיג במי הנהר. בוקר אחד, כשיצאה האלמנה לדוג לאורך גדת הנהר, היא מצאה במים קונכייה מוזהבת.

מבוק רונדו לקחה את הקונכייה לביתה הדל, שם הניחה אותה בתוך צנצנת מלאה מים, האכילה את החילזון שבתוכה בצמחי מים מן הנהר, וטיפלה בחילזון במסירות רבה.

למחרת היום יצאה האלמנה לעבודה, ובשובה לביתה בערב הופתעה מאוד ממה שמצאה. הבית היה נקי ומצוחצח, ועל השולחן המתינה לה צלחת עם ארוחת ערב מבושלת וטעימה. ברור כי מישהו שהה בבית במשך היום וביצע את עבודות הבית, אולם לאלמנה לא היה מושג מי יכול היה לעשות זאת.

גם ביום שלאחר מכן התרחשו הדברים באופן דומה. האלמנה חזרה לבית נקי ומצוחצח, ועל השולחן המתינה לה ארוחת ערב טעימה. האלמנה שמחה כמובן על מזלה הטוב, אולם לאחר מספר ימים לא יכולה הייתה עוד להתאפק, והיא חייבת הייתה לברר מי מטפל בה כל כך במסירות.

בבוקר שלמחרת לא הלכה האלמנה לדוג על גדת הנהר, אלא הסתתרה מחוץ לבית והציצה לתוכו על מנת לראות מי מבצע את עבודות הבית. להפתעתה, מתוך הצנצנת בה הניחה את הקונכייה המוזהבת הגיחה נערה צעירה ויפהפייה שהחלה מיד לנקות את הבית ולבשל את ארוחת הערב.



האלמנה התפרצה אל תוך הבית, וניפצה בפטיש את הצנצנת יחד עם הקונכייה שבתוכה. היא תפסה את הנערה הצעירה שלא היה לה לאן להימלט, ושאלה אותה מהיכן היא באה.

הנסיכה דאווי סקרטאג'י, שלא יכולה הייתה לחזור ולהסתתר בצורה של חילזון, סיפרה לאלמנה הזקנה את סיפורה. מבוק רונדו אימצה אותה לבת, והנסיכה נשארה לגור בביתה של הדייגת האלמנה.

ובינתיים, הקדיש הנסיך פנדג'י את כל זמנו לחיפושים אחר אשתו האהובה. הוא נדד מכפר לכפר וחיפש אחר הנסיכה דאווי סקרטאג'י.

לבסוף הגיע גם אל הכפר בו התגוררה מבוק רונדו האלמנה יחד עם בתה המאומצת. פנדג'י שמח מאוד למצוא את אשתו האהובה, ולקח אותה איתו חזרה אל ממלכתו הרחוקה. בני הזוג לקחו איתם גם את האלמנה טובת הלב, וכולם חיו באושר ועושר בממלכתו של הנסיך פנדג'י.

Keong Emas

1500



2006

24

Indonesia

הבולים



6 בפברואר 2006

## אינדונזיה

הבול הונפק כחלק מסדרה בת ארבעה בולים שהוקדשה לסיפורי עם מאינדונזיה.



קיאונג אמס



באוואנג מרה ובאוואנג פוטיה



טימון אמס



סי קנסיל